

PROCÉS DE LEGALITZACIÓ DE DOCUMENTS PÚBLICS EXPEDITS EN L'ESTRANGER

Els tràmits necessaris per a la legalització i, per tant, perquè aquests documents tinguin validesa en l'Estat Espanyol, varien segons el país de procedència dels estudis o títols, en funció de si existeix algun Conveni Internacional aplicable.

Els diferents procediments de **legalització** són els següents:

A. Estats membres de la Unió Europea i signataris de l'acord sobre l'Espai Econòmic Europeu o acord bilateral amb la Unió Europea:

No s'exigeix cap tipus de legalització per als documents

Països Estats membres de la Unió Europea:
Alemanya, Àustria, Bèlgica, Bulgària, Croàcia, Dinamarca, Eslovàquia, Eslovènia, Espanya, Estònia, Finlàndia, França, Grècia, Holanda, Hongria, Itàlia, Irlanda, Letònia, Lituània, Luxemburg, Malta, Polònia, Portugal, Romania, Suècia, Txèquia, Xipre

Països signataris de l'acord sobre espai econòmic europeu:
Islàndia, Liechtenstein i Noruega

Acord bilateral amb la Unió Europea: Suïssa

B. Països que han subscrit el conveni de l'Haia de 5-10-1961

Postil·la Les autoritats competents del país han de realitzar el reconeixement de les signatures dels responsables acadèmics i han d'estendre la postil·la oportuna.

La postil·la ha de figurar sobre el document original.

Països	Albania, Andorra, Antigua i Barbuda, Argentina, Aruba, Armènia, Austràlia, Azerbaidjan, Bahames, Bahrain, Barbados, Belize, Bielorússia, Bolívia, Bòsnia i Hercegovina, Botswana, Brasil, Brunei, Burundi, Cabo Verde, Chile, Colòmbia, Illes Cook, Corea del Sud, Costa Rica, Dominica, Ecuador, El Salvador, Estats Units d'Amèrica, Fiji, Geòrgia, Granada, Hondures, Hong Kong*, India, Israel, Japó, Kazakhstan, Kirguistán, Lesotho, Libèria, Macedònia, Malawi, Marruecos, Illes Marshall, Macao*, Maurici, Mèxic, Moldàvia, Mònaco, Mongòlia, Montenegro, Namíbia, Nova Zelanda, Nicaragua, Niue, Omán, Panamà, Paraguai, Perú, Regne Unit, República Dominicana, Federació Russa, Sant Cristòfol i Nevis, San Marino, Sant Vicent i les Granadinas, Santa Llúcia, Sant Tomé i Príncip, Sèrbia, Seychelles, Sud-Àfrica, Suriname, Swazilàndia, Tonga, Trinitat i Tobago, Tunísia, Turquia, Ucraïna, Uruguai, Uzbekistán, Veneçuela i Vanuato.
--------	---

C. (*) Regió Administrativa Especial de la República Popular Xina.

D. **Països que han subscrit el conveni Andrés Bello (Bolívia, Colòmbia, Cuba, Xile, Equador, Espanya, Panamà, Paraguai, Perú i Veneçuela) i resta de països:**

Han de ser legalitzats per via diplomàtica, per a això cal presentar la documentació en:

1. El Ministeri d'Educació del país d'origen, per al reconeixement de les signatures que figuren en el document original.
2. El Ministeri d'Afers exteriors del país d'origen, per a la legalització del reconeixement de signatures efectuat en el Ministeri d'Educació.
3. El Consolat Español en el país d'origen, per al reconeixement de la signatura de l'anterior legalització.

3.3 Traducció oficial de documents acadèmics.

Els documents que no hagen estat expeditos en castellà, en valencià, en anglès, en francès, en italià o en portuguès s'han de presentar acompanyats de la traducció oficial corresponent al castellà o al valencià. En aquests casos, el segell del traductor haurà de constar en la traducció. Les traduccions notarial no tenen caràcter oficial.

Consulta la "[Llista actualitzada de traductors-intèrprets jurats](#)"

En el cas de documents que han de ser legalitzats, la traducció oficial s'ha de fer una vegada ha acabat el tràmit de legalització; per tant, la traducció oficial ha d'incloure el procediment de legalització de signatures. En tot cas, la presentació de la traducció oficial no eximeix de presentar el document original.

La traducció a l'espanyol es pot fer:

- Pel Traductor Jurat, degudament autoritzat o inscrit a Espanya.
- Per l'Oficina d'interpretació de Llengües del Ministeri d'Afers exteriors i Cooperació espanyol.
- Per la Unesco, l'oficina del Centro Iberoamericano de Cooperación o qualsevol altra organització reconeguda per Espanya.
- Per qualsevol representació diplomàtica o consular de l'estat espanyol a l'estranger.
- Per la representació diplomàtica a Espanya del país que és súbdit el sol·licitant o, si és el cas, del de procedència del document.